



*Università per Stranieri "Dante Alighieri"
di Reggio Calabria*



*Istituto Internazionale Educazione e
Mediazione Culturale di Liu Shan*

CONVENZIONE

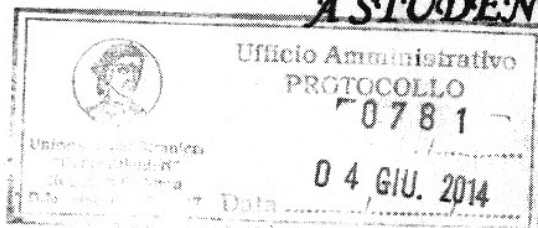
TRA

*L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI "DANTE ALIGHIERI"
DI REGGIO CALABRIA*

E

*L'Istituto Internazionale Educazione
e Mediazione Culturale di Liu Shan*

**PER LO SVOLGIMENTO DI CORSI DESTINATI
A STUDENTI CINESI**



CONVENZIONE

TRA

L'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, rappresentata dal Rettore Legale Rappresentante Prof. Salvatore Berlingò, nato a Pizzo (V.V.) il 09 giugno 1943, da qui di seguito denominata "Università per Stranieri"

E

l'Istituto Internazionale Educazione e Mediazione Culturale di Liu Shan, rappresentato dal titolare dell'impresa individuale, Sig.ra Liu Shan, nata a Hunan, il 25 dicembre 1968, che delega per la presente Convenzione il Direttore dell'Istituto, Prof. Alessandro Ferro, nato a Pistoia, il 30 dicembre 1973, da qui di seguito denominato "Istituto Internazionale"

PREMESSO CHE

- L'Istituto Internazionale di Prato promuove la formazione di cittadini stranieri, in prevalenza cinesi, che intendano conseguire nell'ambito del Quadro Comune Europeo di Riferimento un adeguato livello di competenza linguistica dell'italiano (utile a scopi professionali o strumentali come l'acquisizione di documenti quali il Permesso di Lungo Soggiorno o licenze commerciali nonché propedeutici all'ingresso nei Corsi degli Atenei italiani);
- L'Istituto Internazionale s'impegna nel supporto per eventuali preselezioni a indirizzo specifico (tramite attività di relazioni con Università ed enti operanti nell'ambito dell'istruzione in Cina) e nella formazione di studenti di nazionalità cinese intenzionati ad iscriversi presso le Università Italiane (prima in Cina, poi in Italia, tramite apposito percorso didattico da svolgersi presso Università o Istituti formativi convenzionati, della durata minima di circa sei mesi, nell'ambito o meno del progetto denominato Marco Polo-Turandot promosso dal MIUR in compartecipazione con il Ministero dell'Interno);
- L'Università per Stranieri – per lo svolgimento di Corsi destinati a studenti Cinesi, come sopra descritti – intende avvalersi dell'Istituto Internazionale per la loro organizzazione operativa;
- L'Università per Stranieri, ai fini suddetti, acquisirà i nominativi e i curricula dei Docenti di Lingua italiana dell'Istituto Internazionale che presteranno servizio nei corsi rivolti agli studenti cinesi.



VISTO CHE

- negli ultimi anni il progressivo sviluppo ed il crescente miglioramento delle condizioni economiche della Repubblica Popolare Cinese hanno generato un costante aumento dell'interesse nei confronti della Cultura occidentale, in particolare di quella italiana, con conseguente incremento della richiesta nell'ambito della formazione presso le Università italiane;
- nel nostro Paese si valuta con interesse l'inserimento di studenti cinesi nei Corsi di laurea e nel sistema dell'istruzione in generale, individuando nel reciproco scambio una opportunità di crescita ed arricchimento;
- l'apertura e la prosperità del mercato in Cina incoraggiano la possibilità di collaborazione fra Atenei italiani, Università ed Enti cinesi specializzati nella promozione della formazione universitaria all'estero;
- la distanza culturale e linguistica fra i due Paesi in questione, (cui consegue un'oggettiva difficoltà di apprendimento linguistico) e la limitata disponibilità di materiali di riferimento per la didattica dell'italiano per studenti di origine cinese, costituiscono una fonte di rilevanti problemi di inserimento di tali soggetti all'interno dei Corsi universitari;
- si rende necessario, prima dell'accesso dello studente straniero ai Corsi della Facoltà prescelta, un percorso linguistico propedeutico al fine di ovviare ai problemi sopra evidenziati.

CONSIDERATO CHE

- L'Istituto Internazionale ha una lunga e consolidata esperienza nell'ambito dell'insegnamento dell'italiano a studenti cinesi e della mediazione culturale fra Italia e Cina, acquisita attraverso la somministrazione di Corsi di lingua italiana e cinese ad una media annua di circa un migliaio di iscritti;
- L'Istituto Internazionale opera sul territorio, anche in collaborazione con enti pubblici e privati e con il plauso del Consolato Cinese della città di Firenze, fornendo un assiduo supporto nei confronti della numericamente ampia comunità cinese di Prato;
- L'Istituto Internazionale seleziona i propri insegnanti in base al curriculum di studi di glottodidattica, all'esperienza acquisita nell'insegnamento dell'italiano a stranieri e alla capacità di comunicare in lingua cinese.



- L'Istituto Internazionale si avvale, in virtù di una convenzione di Tirocinio di Formazione ed Orientamento siglata con UNIFI nell'anno 2008, della preziosa collaborazione di studenti tirocinanti contribuendo notevolmente alla formazione di questi nell'ambito dell'insegnamento e della mediazione culturale;
- L'Istituto Internazionale assolve alla funzione di sede per la Certificazione dell'italiano per stranieri, CELI (Università per Stranieri di Perugia) CILS (Università per Stranieri di Siena) e PLIDA (Società Dante Alighieri) ufficialmente riconosciute dal M.I.U.R. e dal M.A.E.

CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE

1. L'Università per Stranieri affida all'Istituto Internazionale di Prato il compito di:
 - a) organizzare in Cina Corsi di formazione linguistica per l'acquisizione dei necessari requisiti da parte di un numero variabile di studenti cinesi intenzionati ad iscriversi presso Corsi universitari in Italia;
 - b) predisporre in Italia (all'interno dell'area metropolitana fiorentina) – in nome e per conto dell'Università per Stranieri che ne acquisirà le iscrizioni – Corsi di lingua italiana propedeutici all'accesso presso le Istituzioni A.F.A.M. e le Università italiane;
2. I nominativi e i curricula dei Docenti preposti all'insegnamento nei Corsi suddetti sono vagliati, su segnalazione dell'Istituto Internazionale, dagli Organi accademici competenti dell'Università per Stranieri;
3. L'Università per Stranieri, avvalendosi di una Commissione, composta da un Docente dell'Università stessa e dai Docenti dei Corsi organizzati dall'Istituto Internazionale, a nome e per conto dell'Università medesima, provvederà alla valutazione finale degli studenti cinesi a conclusione del/i corso/i.



4. Le specifiche dei Corsi in relazione alle quali l'Università per Stranieri procederà alla convalida sono le seguenti:

a) **OBIETTIVI**

Raggiungimento del livello di competenza linguistica adeguata a superare le prove per l'ingresso nei Corsi delle Università italiane, da certificarsi attraverso verifica finale.

NOTA: Gli studenti che avranno frequentato il corso nella misura minima del 75% della durata prestabilita e conseguito con l'esame finale il livello di competenza richiesto avranno diretto accesso all'iscrizione presso i Corsi di Laurea dell'Università per Stranieri, mentre, per i Corsi di Laurea delle altre Università italiane, si farà riferimento al regolamento interno dei singoli Corsi o Istituzioni A.F.A.M. prescelte, fermo restando, in questo caso, l'obbligo di effettuare l'esame di ammissione eventualmente richiesto per la partecipazione ai Corsi suddetti.

b) **DURATA**

sei mesi (circa) con obbligo di frequenza, comprensivi di verifica finale; inizio corso mesi di gennaio-febbraio-marzo, fine corso mesi di luglio-agosto-settembre.

c) **FREQUENZA**

30 ore settimanali per una durata complessiva di circa 750 ore, incluse attività in esterno.

d) **DIDATTICA**

Lezioni frontali con frequenza giornaliera in classi di massimo 20 studenti (suddivisi per livello di competenza tramite verifica da effettuarsi durante il primo giorno del corso) tenute da docenti madrelingua italiana laureati, tutti in grado di comunicare in lingua cinese, con esperienza nell'insegnamento dell'italiano a stranieri (in particolare a cinesi), integrate con varie attività a carattere culturale e ricreativo (laboratori linguistici, visite guidate, ecc...) da svolgersi sotto la guida di una apposita equipe assegnata alla funzione di tutorato per gli studenti;

Verifiche periodiche;

Scambio con studenti italiani frequentanti i corsi di lingua cinese presso Istituti pubblici o privati presenti sul territorio.

e) **STRUMENTI**

Uno o più testi guida di Italiano per stranieri; aule multimediali (proiettori o schermi o lavagne digitali, impianto audio, wi-fi); laboratorio informatico.

f) **SUPPORTO LOGISTICO**

Accoglienza presso l'Università e/o presso le sedi del corso; help-desk; servizio orientamento studenti nella scelta del percorso di studi presso le Facoltà Universitarie.



5. In riferimento all'articolo 1 della presente convenzione, L'Istituto Internazionale s'impegna a fornire una formazione linguistica ed un supporto logistico adeguati alle esigenze di ogni singolo studente. Sempre in riferimento all'articolo 1 della presente convenzione, l'Università per Stranieri s'impegna a trasmettere, per il tramite di un comunicato ufficiale, agli Enti preposti (M.I.U.R. e M.A.E.), l'avvenuta stipula della presente Convenzione, ai fini della pubblicazione sul sito del M.I.U.R., delle specifiche relative al corso propedeutico, di cui al punto 1 della presente Convenzione, alla voce: *NOTE CORSO ITALIANO*, indicando durata, ubicazione, disponibilità posti presso l'Ente convenzionato ed eventuali informazioni relative ad altri servizi.

6. L'Istituto Internazionale s'impegna a promuovere (anche con l'eventuale partecipazione di uno o più Docenti dell'Università per Stranieri ai fini del rilascio di un attestato di frequenza) in Italia ed in Cina (pure la traduzione e la diffusione di materiale pubblicitario cartaceo e/o telematico, presso fiere, meeting o manifestazioni riguardanti il flusso di studenti tra Cina e Italia) il corso propedeutico in questione, le attività formative e i servizi offerti dall'Università per Stranieri ed un eventuale percorso di valutazione dei prerequisiti d'indirizzo specifico degli studenti; s'impegna altresì ad offrire la massima disponibilità nel supporto di qualsivoglia attività intrapresa dall'Università per Stranieri riguardante le relazioni con il sistema universitario cinese.

7. L'Istituto Internazionale s'impegna per l'accoglienza degli studenti garantendo loro la possibilità di usufruire dei servizi prestati ai propri studenti dall'Università per Stranieri, durante tutto il periodo del Corso semestrale.

8. La gestione dei costi necessari all'organizzazione del Corso, relativamente alle disponibilità previamente concertate, è da considerarsi totalmente a carico dell'Istituto Internazionale senza alcun tipo di onere da parte dell'Università per Stranieri. La retta del Corso, a completo carico degli iscritti, è stabilita nella misura di 2.650,00 euro (comprensiva della percentuale del 15%, destinata, al netto dei costi, all'Università per Stranieri).



7. La presente Convenzione (da considerarsi inerente ad un progetto finalizzato alla promozione delle Istituzioni universitarie ed A.F.A.M. del centro-sud Italia per un progressivo incremento delle presenze concernenti studenti provenienti dalla Repubblica Popolare Cinese, dunque auspicabilmente da valutarsi nella sua riuscita all'interno di un arco di tempo della durata minima di tre anni) ha validità, a partire dalla data della stipula, fino al 31 dicembre 2015 e s'intende tacitamente rinnovata annualmente alla scadenza, salvo disdetta scritta da parte di una delle due parti con preavviso di almeno sei mesi (fermo restando un adeguamento ad eventuali variazioni sostanziali delle disposizioni di legge in materia).
8. In caso di controversie riguardanti l'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione, le parti si rimetteranno ad un collegio arbitrale formato da tre soggetti dei quali due nominati rispettivamente dalle parti in causa ed un terzo nominato di comune accordo tra i due arbitri designati dai contendenti.
9. Il presente atto sarà sottoposto a registrazione in caso d'uso, ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 131/86. Le spese di registrazione a carico del richiedente.

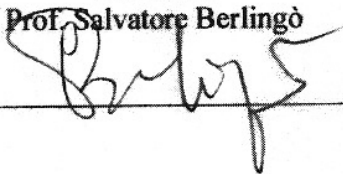
Letto, approvato e sottoscritto dalle parti in duplice originale.

Reggio Calabria 04/06/2014

per l'Università per Stranieri
"Dante Alighieri"

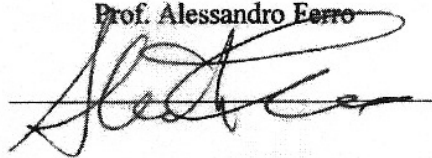
Il Rettore

Prof. Salvatore Berlingò



Per l'Istituto Internazionale Educazione e
Mediazione Culturale di Liu Shan,
Il Direttore

Prof. Alessandro Ferro



Prato 30/05/2014

**ISTITUTO INTERNAZIONALE
EDUCAZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE
DI LIU SHAN**
Via Donizetti, 110 - 52100 PRATO (PO)
Tel. 0589-338852/1207
C.F. LIU SHAN 6816522101 - P.I. 026093580970

La Sottoscritta LIU SHAN, nata a HUNAN (RPC) il 25/12/1968, titolare della ditta "ISTITUTO INTERNAZIONALE EDUCAZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE DI LIU SHAN", C.I. n° AU1676461

DELEGA

Il Sig. FERRO ALESSANDRO, nato a PISTOIA il 30/12/1973, Doc. N° PT 2158253N, nella qualità di Direttore dell'Istituto, alla firma della Convenzione con l'UNIVERSITA' PER STRANIERI DI REGGIO CALABRIA

In Fede 

Liu Shan

Cognome **LIU**
 Nome **SHAN**
 nato il **25/12/1968**
 (atto di nascita P. S.)
 a **MURAN - REPUBBLICA POPOLARE CINESE**
 Cittadinanza **CINESE**
 Residenza **PRATO**
 Via **V. ERBOSA 56**
 Stato civile **---**
 Professione **LAVORATORE AUTONOMO**
 CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI
 Statura **CM.160**
 Capelli **NERI**
 Occhi **NERI**
 Segni particolari



Firma del titolare *Liu Shan*
PRATO il **21/03/2013**
 IL SINDACO
 Imprints del ditta
 Imprint sinistro
 Ordine del Sindaco
 Consigliere Amministrativo

FIRMA *[Signature]*

Liu Shan

